

Châteauguay

UNE PUBLICATION DE LA
VILLE DE CHATEAUGUAY



MAGAZINE

FÉVRIER - FEBRUARY 2013

VOLUME 3 — NUMÉRO 2



DANS CE NUMÉRO :

- **Beaucoup d'investissements à Châteauguay** page 3
- **Activ'Été fait sa relâche** pages 6 et 7
- **Rétrospective pour le 25^e anniversaire de Héritage Saint-Bernard** page 10

Sommaire

Actualités 3-4-5
 News 6
 Bibliothèque 7
 Calendrier
 des activités 8-9
 Espaces nature 10
 Polydium 10
 Environnement 11
 Organismes 12
 À ne pas oublier 13
 Sport et plein air 14
 Histoire
 et patrimoine 14
 Culture 15
 Spectacles 16

Photo de la couverture :
 Refuge faunique Marguerite-D'Youville
 © Dominic Gendron

Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguais.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2013

Tirage : 19 200 copies

Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression : Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :
 Ville de Châteauguay
 5, boulevard D'Youville
 Châteauguay (Québec) J6J 2P8
 communications@ville.chateauguay.qc.ca
 450.698.3004



Le Conseil municipal

Municipal Council



Nathalie Simon, Mairesse

Le rôle de votre conseil municipal est de s'assurer que les services offerts par la Ville répondent à vos besoins. En plus de vous représenter, vos élus prennent les décisions sur les orientations et les priorités de la municipalité. Le conseil municipal décide des orientations en matière de développement économique, de développement durable, d'urbanisme, d'approvisionnement en eau potable, d'assainissement des eaux usées, d'activités récréatives, de loisir et de culture. Vos élus participent également à l'administration de la Ville en siégeant sur différents comités, commissions et instances municipales.



Barry Doyle
 District de La Noue (1)
 450.699.1984



Pierre Gloutnay
 District du Filgate (2)
 514.706.1582



Esther Salomon
 District de Robutel (3)
 450.844.0507



Guillaume Dumas
 District de Bumbray (4)
 450.691.3177



Marcel Deschamps
 District de Salaberry (5)
 450.699.1120



Mike Gendron
 District de Lang (6)
 514.829.1986



Ginette Gendron
 District de Le Moyne (7)
 450.692.3302



Alain Côté
 District d'Youville (8)
 450.692.8877

Abonnez-vous à notre infolettre à www.ville.chateauguay.qc.ca



Calendrier du Conseil municipal Municipal Council Calendar

Les citoyens sont invités à assister aux assemblées plénières publiques et aux séances du conseil municipal.

Assemblée plénière publique
 19 h, avant la séance régulière
 Pas de période de questions, ni droit de parole.

Séance régulière du Conseil
 LUNDI – 19 h 30 (sauf exception)

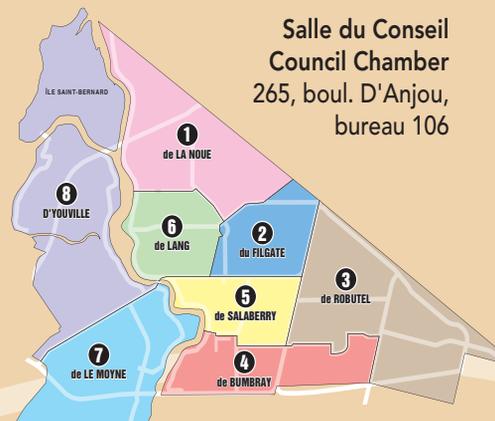
4 février 2013
 18 février 2013
 4 mars 2013

Residents are invited to attend the municipal council's plenary meetings and the regular municipal council meeting.

Public Plenary Meeting
 7 p.m. – before a regular meeting
 No question period and no right to speak for the public.

Regular Town Council Meeting
 MONDAY – 7:30 p.m.

February 4, 2013
 February 18, 2013
 March 4, 2013



Salle du Conseil
 Council Chamber
 265, boul. D'Anjou,
 bureau 106

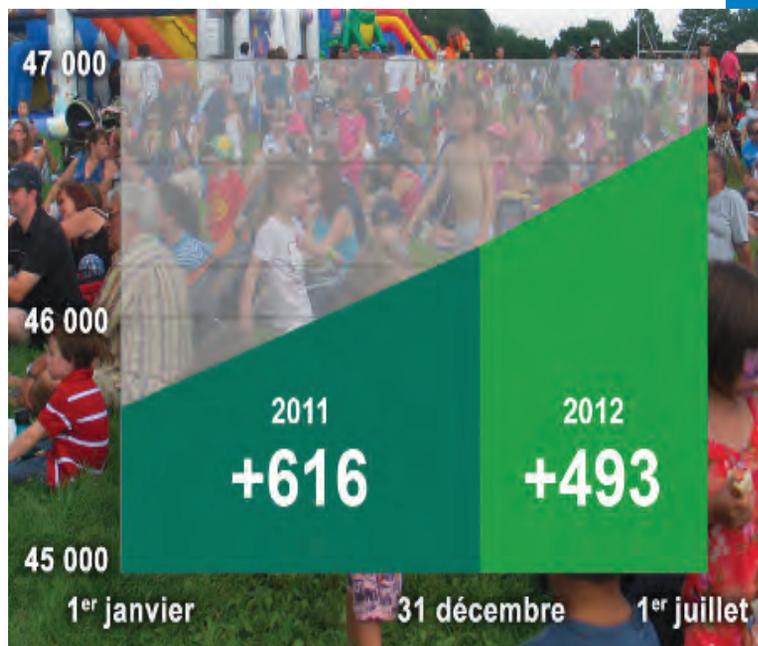
Châteauguay compte 493 résidents de plus

Au cours de la première moitié de l'année 2012, de nombreuses personnes ont choisi la municipalité de Châteauguay pour nouveau lieu de résidence.

Selon les derniers chiffres publiés dans la *Gazette officielle du Québec*, la population de Châteauguay s'élevait à 46 757¹ âmes au 1^{er} juillet 2012. Il s'agit d'une augmentation de près de 500 personnes par rapport aux derniers chiffres, qui datent du 31 décembre 2011 (46 264).

Cette augmentation est d'autant plus significative qu'elle a été enregistrée sur une période de 6 mois (du 1^{er} janvier au 1^{er} juillet) comparativement à un an pour le recensement précédent qui indiquait une augmentation similaire (616 résidents).

¹ Gazette officielle du Québec, décret 1218-2012 concernant la Population des municipalités et des TNO du Québec, décret 2013, 9 janvier 2013, 145^e année, no. 2, p. 133



Plus de 62 M\$ en permis de construction en 2012

La Ville de Châteauguay a émis pour plus de 62 M\$ en permis de construction en 2012 comparativement à 53,9 M\$ pour l'année 2011.

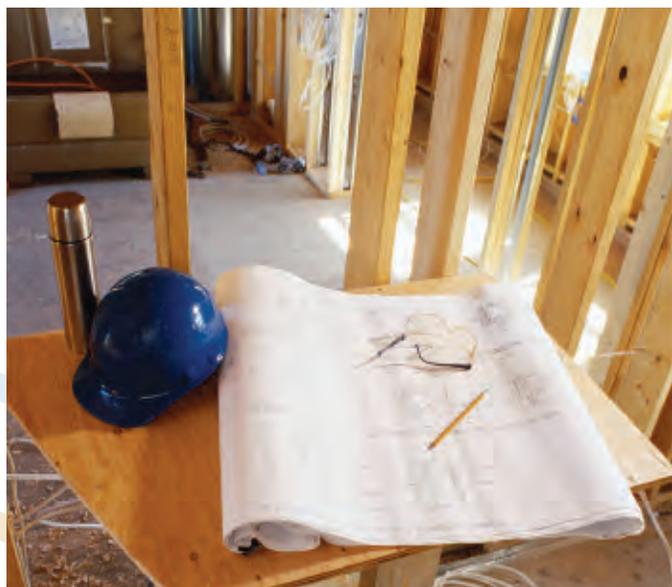
La valeur des permis émis dans le secteur de l'habitation s'élève à 50,3 M\$ alors que 11,3 M\$ furent attribués au secteur commercial. Au total, 1 165 permis ont été émis au cours de l'année 2012.

« Ces chiffres nous donnent déjà un indice de l'impact positif de l'autoroute 30, et ce, même avant son ouverture », commente la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon.

Afin de continuer à intéresser les investisseurs potentiels et poursuivre son développement, Châteauguay doit faire preuve d'innovation. « Nous avons atteint les limites de notre périmètre urbain. Châteauguay doit maintenant miser sur son redéveloppement », ajoute la mairesse.

Parmi les exemples innovants mis en place par la Ville de Châteauguay, le Projet Centre-ville et son Programme d'incitatifs financiers illustrent bien les pratiques de ce nouvel urbanisme qui sont également prônées dans le Plan métropolitain d'aménagement et de développement (PMAD).

Né du Sommet Châteauguay 2020, le Projet Centre-ville est accompagné d'un Programme d'incitatifs financiers d'une durée de trois ans.



Émission des permis de construction

	2011	2012
Unifamilial		
Unités de logements	177	139
Valeur estimative	45,248 M\$	37,385 M\$
Valeur moyenne	255 639 \$	268 964 \$
Multifamilial		
Unités de logements	72	91
Valeur estimative	7,620 M\$	12,910 M\$
Commercial		
Valeur estimative	1,030 M\$	11,307 M\$

News

Construction permits top \$62 million in 2012

The City of Châteauguay issued more than \$62 million in construction permits in 2012 compared to \$53.9 million in 2011.

The value of the permits issued in the residential sector amounts to \$50.3 million, while \$11.3 million was attributed to the commercial sector. In all, 1,165 permits were issued in 2012.

"These numbers already give us an indication of the positive impact of Highway 30, and this took place even before it opened," notes Châteauguay Mayoress Nathalie Simon.

In order to continue to interest potential investors and pursue its development, Châteauguay must show innovation. "We have reached the limits of our urban perimeter," adds the Mayoress. "Châteauguay must now count on its redevelopment."

Among the innovative examples put in place by the City of Châteauguay, the Downtown Project and its Financial Incentive Program very well illustrate the practices of this new urbanism which are also advocated in the Metropolitan Plan of Planning and Development (PMAD).

Born out of the Châteauguay Summit 2020, the Downtown Project is accompanied by a three-year Financial Incentive Program.

Châteauguay



Issuing of construction permits

	2011	2012
Single-family		
Housing units	177	139
Estimated value	\$45.248 M	\$37.385 M
Average value	\$255,639	\$268,964
Multi-family		
Housing units	72	91
Estimated value	\$7.620 M	\$12.910 M
Commercial		
Estimated value	\$1.030 M	\$11.307 M

Châteauguay adds 493 more residents



According to the latest figures published in the *Official Quebec Gazette*, the population of Châteauguay grew to 46,757¹ people as of July 1, 2012. This is an increase of close to 500 people compared to the last previous numbers (46,264), which date back to December 31, 2011.

This increase is even more significant as it was registered over a period of six months (from January 1 to July 1) compared to one year for the preceding census

which indicated a similar increase (616 residents).

¹ *Official Quebec Gazette*, decree 1218-2012 regarding the Population of municipalities and North-West Territories of Quebec, decree 2013, January 9, 2013, 145th year, No. 2, page 133.

À VENIR À LA

Bibliothèque municipale

LE 9 MARS **QUINZAINE**
Littér'art

ATELIER ARTISTIQUE

Création d'un collage

Pour jeunes de 5 à 12 ans

Samedi 9 mars : Groupe 5-8 ans : 13 h
Groupe 9-12 ans : 15 h

Coût : 5 \$ (matériel inclus)

En compagnie de l'animateur, un peintre-collagiste, les enfants sont invités à créer un collage à partir d'images découpées dans de vieilles revues et de vieux livres.

LE 21 AVRIL — 13 h

CONFÉRENCE

Comment j'ai vaincu la douleur...

par Jacqueline Lagacé

Pour adultes

Coût : 5 \$ carte de membre obligatoire
8 \$ pour les non-membres

À partir de son expérience de la douleur et de l'inflammation chronique, Jacqueline Lagacé présente l'application du régime hypotoxique.



MARCH 7, 15 AND 21



COMPUTER WORKSHOPS

INTRODUCTION TO COMPUTERS

*It is strongly recommended that you complete this course before registering for other computer courses.

Thursday, March 7 – 1 to 5 p.m.

Cost: \$10

INTRODUCTION TO THE INTERNET

*Recommended prerequisite: have followed the "Introduction to computers" workshop or have basic computer skills.

Thursday, March 14 – 1 to 5 p.m.

Cost: \$10

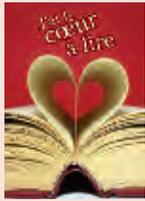
INTRODUCTION TO E-MAIL

*Recommended prerequisite: have followed the "Introduction to computers" workshop or have basic computer skills.

Thursday, March 21 – 1 to 5 p.m.

Cost: \$10

Bibliothèque municipale



DU 10 AU 16 FÉVRIER 2013 Semaine de la littérature

DIMANCHE 10 FÉVRIER – 13 h

RENCONTRE D'AUTEUR **Nathalie Roy**

Pour tous – 5 \$ carte de membre obligatoire
– 8 \$ pour les non-membres



Venez rencontrer Nathalie Roy, l'auteure de la populaire série « La vie épicée de Charlotte Lavigne ». Elle partagera avec vous le parcours qui l'a menée de journaliste à écrivaine. Lectrice avide de « chick-lit » et passionnée de cuisine, ces deux passions ont été la source d'inspiration de sa série qui met en vedette une jeune trentenaire, recherchiste pour une émission de télé, à la recherche du grand amour et qui épate la galerie avec ses talents culinaires. Si vous avez aimé les romans de Rafaële Germain et de Sophie Kinsella, cette rencontre est pour vous!!



SAMEDI 16 FÉVRIER – 11 h

HEURE DU CONTE **Spécial Saint-Valentin**

Pour les 2 à 7 ans – 2 \$ carte de membre obligatoire

Une heure du conte pour les tout-petits sur le thème de la Saint-Valentin.



ACTIVITÉS ADULTES

SAMEDI 23 FÉVRIER – 11 h

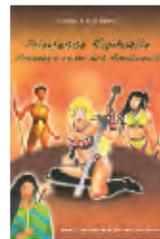
LANCEMENT DE LIVRE

Princesse Raphaëlle : première reine des Amazones

Pour tous – Gratuit

Hamadou A. Kader Nikiema est originaire du Burkina Faso, un pays de l'Afrique de l'Ouest. Il immigré au Canada en 2001. La même année, il devient pour la première fois l'heureux papa d'un beau garçon. En 2005, il entreprend l'écriture d'un récit pour son fils Raphaël afin de lui transmettre son héritage burkinabé. C'est ainsi que naît son premier roman « Princesse Raphaëlle : première reine des Amazones ».

Laissez-vous entraîner dans cette histoire africaine pleine de rebondissements!



ACTIVITÉS JEUNESSE

HEURE DU CONTE NOUVELLE FORMULE !!

Viens te faire raconter des histoires passionnantes et bricoler avec nous!

Modalités d'inscription

Activité réservée aux membres seulement.

Places limitées. Inscription obligatoire.

Début des inscriptions : 2 février.

La présentation de la carte de membre de la bibliothèque est obligatoire au moment de l'inscription.

Pour les 2 à 7 ans — Coût : 2 \$ / activité

Heure du conte du

MERCREDI – 10 h 30

**6 février, 20 février, 6 mars, 20 mars,
3 avril, 17 avril, 1 mai, 15 mai, 29 mai**

Heure du conte du

DIMANCHE – 11 h

24 février, 3 mars, 17 mars, samedi 30 mars (exceptionnellement le samedi en raison du congé de Pâques), 14 avril, 28 avril, 12 mai, 26 mai



COUP
DE
CŒUR
DU
MOIS

Aminata

par Lawrence Hill (A813 H646am)

Afin de souligner le Mois de l'histoire des Noirs, voici un roman palpitant d'un auteur canadien qui vous plongera dans l'histoire de l'esclavage. Suivez les tribulations d'Aminata, de son village africain jusqu'aux plantations du Sud des États-Unis.



Horaire et services

25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

HORAIRE RÉGULIER

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Judi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

biblio en ligne

Dossier d'usager et catalogue de la bibliothèque en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

Accédez à votre **dossier d'usager en ligne** pour :

- consulter la liste de vos prêts et les renouveler;
- effectuer vos réservations;
- accéder à des bases de données;
- consulter la liste des nouveautés.

Demandez votre NIP et profitez dès maintenant des services en ligne!



une naissance
"LIVRE"

Offrez à votre bébé un cadeau des plus précieux : le goût des livres et de la lecture!

Dès sa naissance, offrez à votre enfant un abonnement à sa bibliothèque. Un cadeau qui embellira toute sa vie!

Actualités

DU 4 AU 8 MARS 2013

ACTIV'ÉTÉ FAIT SA RELÂCHE!

Cinq journées d'activités pour les 5 à 12 ans, **au coût de 150\$** (avec Passeport-loisir) **incluant le service de garde** de 8 h à 17 h.

Les activités sont aussi disponibles à la carte (prix variant selon l'activité), mais les activités à la carte n'incluent pas le service de garde.

INSCRIPTION DU 9 AU 16 FÉVRIER

Centre culturel Vanier
5, boul. Maple, Châteauguay

Le Passeport-loisir est obligatoire pour s'inscrire à la plupart des activités.

Information : 450.698.3100

LUNDI

GLISSADE ET PATIN À GLACE AU PARC DU MONT-ROYAL POUR LES 7-12 ANS (À LA CARTE 35 \$)

Les enfants pourront profiter du plus bel endroit sur l'île de Montréal : le Mont-Royal. Des glissades en luge sur les buttes entourant le lac aux Castors et du patin extérieur sur la glace du lac emballeront petits et grands.

FUNTOPIA POUR LES 5-6 ANS (À LA CARTE 35 \$)

Des aires de jeux et des activités trippantes pour les tout-petits! Escalade, parcours d'obstacles, glissades, bricolage et plus encore!

MARDI

VISITE DE L'ECOMUSEUM À SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE (seulement disponible avec la semaine complète d'activités)

Un zoo en ville! C'est ce que propose l'Ecomuseum de Sainte-Anne-De-Bellevue. Avec ses activités spéciales de la relâche, les jeunes découvriront le monde animal de façon amusante!

MERCREDI

ATELIER DE SCIENCE ET MAGIE (À LA CARTE 5 \$)

Science ou magie, là est la question! Expériences, tours de magie et jeux pour comprendre ces deux mondes. Rires et découvertes garantis!

ATELIER APPRENTI-CUISTOT (À LA CARTE 5 \$)

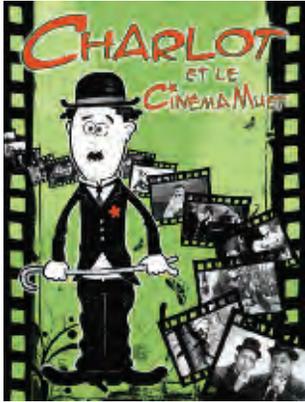
Découverte de nouvelles saveurs et confection de collations amusantes. Les enfants apprendront à cuisiner en s'amusant!

HEURE	LUNDI 4 MARS	MARDI 5 MARS	MERCREDI 6 MARS	JEUDI 7 MARS	VENDREDI 8 MARS
8 h	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer
9 h	Départ vers l'activité	Départ vers l'activité	ATELIER DE SCIENCE ET MAGIE ET ATELIER D'APPRENTI-CUISTOT	Départ vers l'activité	FILM SUR ÉCRAN GÉANT « LES MONDES DE RALPH »
10 h					
11 h	GLISSADE ET PATIN À GLACE AU PARC DU MONT-ROYAL	VISITE DE L'ECOMUSEUM À SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE		GLISSADE SUR TUBE AU MONT AVILA	
12 h					
13 h			SPECTACLE « CHARLOT ET LE CINÉMA MUET »		BAIGNADE AU CENTRE SPORTIF POLYDIUM
14 h	FUNTOPIA				
15 h			GRANDS JEUX		
16 h	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer	Endroit à déterminer
17 h					
À NE PAS OUBLIER	Lunch et 2 collations Bouteille d'eau Vêtements de rechange Tuque, mitaines Patins, traîneau (espace limité dans les autobus)	Lunch et 2 collations Bouteille d'eau Tuque et mitaines	Lunch et 2 collations Bouteille d'eau Tuque et mitaines	Lunch et 2 collations Bouteille d'eau Vêtements de rechange Tuque et mitaines	Lunch et 2 collations Bouteille d'eau Serviette Costume de bain Casque de bain

Détails à www.ville.chateauguay.qc.ca/activ-ete

MERCREDI

SPECTACLE « CHARLOT ET LE CINÉMA MUET » (À LA CARTE 12\$)



Avant le vacarme des films d'action d'aujourd'hui, il y a eu le cinéma muet. Une occasion parfaite pour faire découvrir aux enfants de manière humoristique et divertissante les origines du cinéma ainsi que le grand personnage qu'est Charlie Chaplin. Un ciné-spectacle présenté par le jeune pianiste virtuose Roman Zavada, accompagné d'un comédien-VJ (vidéo-jockey) qui commente les extraits de films.

JEUDI

GLISSADE SUR TUBE AU MONT AVILA (À LA CARTE 35\$)

Avec plus de 15 glissades, dont 5 nouvelles, adaptées aux petits comme aux grands, le plaisir est au rendez-vous au Mont Avila!



VENDREDI

FILM SUR ÉCRAN GÉANT (À LA CARTE 5\$)

« LES MONDES DE RALPH »

BAIGNADE AU CENTRE SPORTIF POLYDIUM

Le Polydium nous reçoit pour un après-midi de baignade! Qui fera la plus grosse bombe?

SPORT ET PLEIN AIR PENDANT LA RELÂCHE SCOLAIRE

ACTIVITÉS LIBRES

CENTRE SPORTIF POLYDIUM
111, boul. Maple – 450.698.3120

BAIN LIBRE FAMILIAL

Baignade où le port du casque est obligatoire.

Lundi au dimanche - 13 h 15 à 14 h 30
Lundi, mercredi et vendredi – 19 h à 20 h 15

	Passeport-loisir	Sans Passeport-loisir
5-14 ans :	2,00 \$	4,00 \$
15-17 ans / carte étudiante:	2,50 \$	5,00 \$
18-54 ans :	3,00 \$	6,00 \$
55 ans et + :	2,25 \$	4,50 \$

CENTRE MULTISPORT

255, boul. Brisebois

17 ans et moins	2 \$ avec Passeport-loisir
18 ans et plus	3 \$ avec Passeport-loisir
Famille	4 \$ avec Passeport-loisir
Autres	6 \$ sans Passeport-loisir

HOCKEY LIBRE

Le port du casque protecteur, visière complète et protège-cou est obligatoire.

– 11 ans et moins
Lundi au vendredi
de 12 h 15 à 13 h 15

– 12 à 17 ans
Lundi au vendredi
de 15 h 15 à 16 h 15

PATIN LIBRE POUR TOUS

Glace Kim St-Pierre
Lundi au vendredi
de 13 h 15 à 15 h 15



ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

ACTIVITÉS GRATUITES

Ouverture selon les conditions climatiques.

PATINOIRES EXTÉRIEURES

4 au 8 mars : 11 h à 22 h
Information : 450.698.3100

Patinoires avec et sans bandes, éclairées, chalet chauffé et responsable sur place :

Billings – Tremblay et Ville-Marie
Jules-Léger – Rideau et Elmridge
Marcel-Seers – D'Youville et Girouard
Oliver – Maple et Stanton
Roger-Déziel – Sainte-Marguerite et Chapel
Saint-Denis – Saint-Denis et carré Saint-Denis
Sutterlin – Saint-Ferdinand et Adam

BUTTES À GLISSER

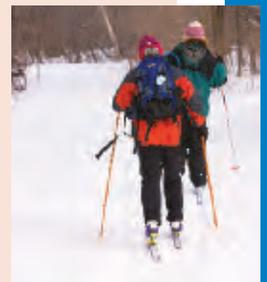
Parc Oliver – Maple et Stanton
Parc Vincent – de Carillon et Vincent
Centre écologique Fernand-Seguin
255, boul. Brisebois
(Accès derrière le Centre Multisport)

SKI DE FOND, RAQUETTE ET GLISSADE SUR BUTTE

Centre écologique Fernand-Seguin
235, boul. Brisebois
450.698.3133

CENTRE DE LOCATION D'ÉQUIPEMENT

Centre écologique Fernand-Seguin
235, boul. Brisebois
450.698.3133



Calendrier du mois

FÉVRIER 2013

3



**Partie locale
des Grenadiers**

14 h 30

Visiteurs: Collège Antoine-Girouard
Centre multisport
255, boulevard Brisebois
www.chateauguaymidgetaaa.com

JEUNES PUBLICS

Arthur L'Aventurier

13 h 30

VOIR EN SCÈNE
HIVER-PRINTEMPS 2013



4



CINÉ-CLUB

**Et si on vivait
tous ensemble?**

VOIR PAGE 15

**Séance du conseil
municipal**



6



BIBLIOTHÈQUE

10 h 30

Heure du conte

VOIR PAGE 5

VERNISSAGE

Lucie Lapierre

VOIR PAGE 15



**Partie locale
des Grenadiers**

19 h 30

Visiteurs: Gatineau
Centre multisport
255, boulevard Brisebois
www.chateauguaymidgetaaa.com



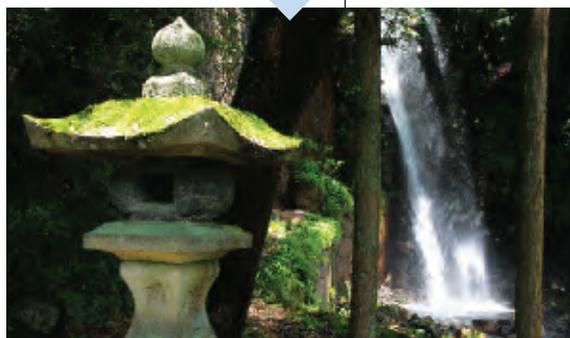
7

LES GRANDS EXPLORATEURS

Le Japon

19 h 30

VOIR EN SCÈNE
HIVER-PRINTEMPS 2013



8

MUSIQUE ET CHANSONS

Loco Locass

VOIR PAGE 16

9 au 16

**Inscription aux activités
de la relâche scolaire 2013**

VOIR PAGE 6

9



BLUES,
JAZZ ET
MONDE

The Lost Fingers

VOIR PAGE 16



10 au 16

BIBLIOTHÈQUE

Semaine de la littérature

VOIR PAGE 5

10



BIBLIOTHÈQUE

**Rencontre d'auteur
avec Nathalie Roy**

VOIR PAGE 5

11



CINÉ-CLUB

Le prénom

VOIR PAGE 15



15

THÉÂTRE ET CONTES

Soupers

VOIR PAGE 16

16

MUSIQUE ET CHANSONS

Bernard Adamus

VOIR PAGE 16



17

SONS ET BRIOCHES

Antoine Dufour

VOIR PAGE 16



18

CINÉ-CLUB

Les bêtes du Sud sauvage

VOIR PAGE 16



Séance du conseil municipal



20

BIBLIOTHÈQUE

10 h 30

Heure du conte

VOIR PAGE 5



23

BIBLIOTHÈQUE

LANCEMENT DE LIVRE

**PRINCESSE RAPHAËLLE :
PREMIÈRE REINE
DES AMAZONES**

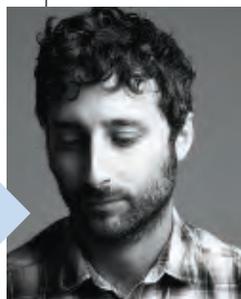
VOIR PAGE 5



MUSIQUE ET CHANSONS

Louis-Jean Cormier

VOIR PAGE 16



24

BIBLIOTHÈQUE

11 h

Heure du conte

VOIR PAGE 5



25

CINÉ-CLUB

Thérèse Desqueyroux

VOIR PAGE 15



27

JEUNES PUBLICS

Samsara

10 h

VOIR EN SCÈNE
HIVER-PRINTEMPS 2013



À VENIR EN MARS...

1^{er} au 10 – **Quinzaine Littér'art 2013**

2 – Blues, Jazz et MM
Nicolas Pellerin et les Grands Hurlers *

4 au 8 – **Semaine de relâche**
Voir page 6 et 7

4 – **Séance du conseil municipal**

6 – Jeunes Publics
Charlot et le cinéma muet *

6 – Vernissage
Gianni Giuliano

8 – Film sur écran géant
Les Mondes de Ralph

8 – Quinzaine Littér'art 2013
Alexandre Belliard *

9 – Humour et Variétés
Ben et Jarrod *

10 – Lancement de livre
Secrets d'écorce... dans l'archéologie de ma mémoire

16 – Musique et Chansons
Brain Damage présente Hommage à Pink Floyd *

17 – Sons et Brioches
D'Harmo *

18 – **Séance du conseil municipal**

23 – Musique et Chansons
Mes Aïeux *

CINÉ-CLUB

4 – **La fée**
11 – **De rouille et d'os**
18 – **Liaison royale**
25 – **Populaire**



* Voir En scène, hiver-printemps 2013

Espaces nature

25^e ANNIVERSAIRE
DE HÉRITAGE SAINT-BERNARD



Exposition au Pavillon de l'île

Une rétrospective organisée dans le cadre du 25^e anniversaire de Héritage Saint-Bernard sera présentée au Pavillon de l'île du 1^{er} février au 25 avril 2013.

Les visiteurs pourront en apprendre davantage à propos de l'histoire de l'organisme, de sa fondation à aujourd'hui, ainsi que sur les grandes batailles menées par Héritage Saint-Bernard au fil des ans. Le public pourra également découvrir les nombreux prix obtenus par l'organisme en environnement et en tourisme, tout en appréciant les beautés du lieu.

Les photos primées lors du grand concours de photos organisé dans le cadre des activités entourant le 25^e anniversaire d'Héritage Saint-Bernard seront également présentées lors de la rétrospective, accessible au public tous les jours de 9 h à 16 h. L'admission est gratuite.



Le regard © Stéphane Tremblay
(résident de Châteauguay)

Balades nocturnes

Héritage Saint-Bernard invite les adeptes de ski de fond, de raquette ou de marche le **samedi 2 février** à partir de 18 h 30 au refuge faunique Marguerite-D'Youville et le **samedi 16 février**, à partir de 19 h, au centre écologique Fernand-Séguin. Familles et amis pourront parcourir un sentier éclairé aux flambeaux et profiter d'une soirée animée! Les centres de location prolongeront leurs heures d'ouverture pour l'occasion.

Les centres de location sont ouverts toutes les fins de semaine d'hiver de 10 h à 16 h.

GRILLE TARIFAIRE	ÎLE SAINT-BERNARD		CENTRE ÉCOLOGIQUE (taxes incluses)	
	Enfant	Adulte	Enfant	Adulte
RAQUETTES	6\$	10,50\$	7\$	12\$
Entre 14 h 30 et 15 h 30	4\$	6\$	4,50\$	7\$
SKI DE FOND, BOTTES ET BÂTONS	ND	ND	8\$	13\$
Entre 14 h 30 et 15 h 30	----	----	5\$	7\$
BÂTONS DE MARCHÉ NORDIQUE	3\$	3\$	3,50\$	3,50\$
Entre 14 h 30 et 15 h 30	2\$	2\$	2,50\$	2,50\$



Centre sportif Polydium

AU SERVICE DE LA FAMILLE DEPUIS 1984
111, boulevard Maple • 450.698.3120
www.polydium.ca

- PISCINE

Inscription du 26 février au 10 mars

- Bain libre pour adultes / famille
- Cours de natation enfants / adultes
- Cours de formation
- Fêtes d'enfants • Aquapoussette

- CLUB AQUATIQUE

Inscription en tout temps

- Ad'eau • École/Initiation
- Régional • Développement
- Perf (P1) • Élite (P2+)

- AÉROBIE

Session du 7 janvier au 14 avril

- Cardio Extreme • Fesses & Abdos
- Cardio plus • Spinning • Step
- Power step • Yoga débutant
- Yoga Intermédiaire • Yoga avancé
- Yoga sur chaise • Zumba

- CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Inscription tout au long de l'année
(3, 6 et 12 mois)

- Programme d'entraînement inclus
- Accès aux bains libres inclus
- Programme diète et exercices

- HALTE-GARDERIE

- PARENTS EN FORME

- ET BEAUCOUP PLUS!

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

PAVILLON DE L'ÎLE

480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard
450.698.3133
www.heritagestbernard.qc.ca

Centre écologique Fernand-Séguin

Accès derrière le Centre Multisport
255, boul. Brisebois – 450.698.3133
www.heritagestbernard.qc.ca

Environnement

Environment

UN FRANC SUCCÈS POUR LA COLLECTE DE SAPINS

Tenue du lundi 7 au mardi 15 janvier dernier, la collecte annuelle de sapins de Noël a connu une participation record auprès des citoyens : près de 1 700 arbres ont été ramassés pour être ensuite acheminés à l'écocentre où ils furent traités gratuitement. Un geste simple, mais qui fait une différence pour l'environnement.

Le succès a été tel que deux jours de collecte supplémentaires ont été ajoutés aux dates initialement prévues. À titre de comparaison, près de 600 arbres ont été ramassés en 2012.

CHRISTMAS TREE COLLECTION BIG SUCCESS

The annual Christmas tree collection, held from January 7-13, realized a record participation by citizens: nearly 1,700 trees were gathered up to then be sent to the ecology centre where they were treated free of charge. It was a simple gesture, but it makes a difference for the environment.

It was such a success that two days of additional collection were added to the initial dates forecast. By comparison, early 600 trees had been collected in 2012.



Un camion de la Ville apporte les sapins ramassés à l'écocentre.



COLLECTES DES MATIÈRES RECYCLABLES

Tous les **LUNDIS**,
toutes les **SEMAINES**,
tout le **TERRITOIRE**

ATTENTION : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation, ni aux opérations de déneigement. Ne pas oublier de placer son bac **dans son entrée** et non sur la rue ou le trottoir **avant 7 h**, le jour de la collecte.

MRC de Roussillon
Service de première ligne
514.928.5227

– plaintes, requêtes et questions concernant **exclusivement** les collectes des déchets et des matières recyclables

RECYCLING COLLECTIONS

Every **MONDAY**, every **WEEK**,
throughout the **MUNICIPALITY**

ATTENTION: the containers should not hinder the flow of traffic or snow removal operations. Don't forget to put your bin **in your driveway** and not on the street or sidewalk, **before 7 a.m.** on collection day.

MRC de Roussillon
Customer Service: 514.928.5227
– complaints, inquiries or questions dealing **exclusively** with garbage and recycling materials

Écocentre

224, boulevard Industriel, Châteauguay
Téléphone : 450.699.9401

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'**ÉCOCENTRE**.

HORAIRE JUSQU'AU 15 AVRIL
Du lundi au mercredi de 8 h à 19 h
Jeudi et vendredi de 8 h à 20 h 30
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h
Fermé les 1^{er} et 2 janvier

Un dépliant d'information est disponible à l'écocentre, dans les édifices municipaux, ainsi que sur le site Web de la municipalité, en format pdf, au www.ville.chateauguay.qc.ca

An information folder is available at the EcoCentre, the municipal buildings, as well as on the municipality's Web site, in pdf format, at www.ville.chateauguay.qc.ca

Residents of Châteauguay can dispose of materials that are not picked up in the regular garbage collection at the **ÉCOCENTRE**.

SCHEDULE UNTIL APRIL 15
From Monday to Wednesday from 8 a.m. to 7 p.m.
Thursday and Friday from 8 a.m. to 8:30 p.m.
Saturday and Sunday from 10 a.m. to 4 p.m.
Closed January 1 and 2

Écocentre

Informations utiles lors de votre visite à l'écocentre



Organismes

www.ville.chateauguay.qc.ca/organismes-et-associations

Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste • Tous les jeudis • Cours de danse en ligne • Avec le professeur Raymond Gauvin • Débutants : 10 h à 11 h 30 • Intermédiaires : 18 h à 21 h • Sous-sol de l'église Sainte-Marguerite-D'Youville, boul. Saint-Jean-Baptiste • INFO : Monique Hébert, 450.699.7351 (niveau débutant) / Jacinthe Benoit, 450.699.4362 (niveau intermédiaire)

Châteauguay Civitan Club • Tous les samedis – 19 h 30 / Every Saturday – 7:30 p.m. • Bingo • 305, rue Principale • INFO : Anita Klis 450.692.9629

Châteauguay Civitan Club • Saturday February 2, 5 p.m. to 7 p.m. • Spaghetti fundraiser • 3, Paul-Hallé • Donation \$10 • INFO : Paul Leblanc, 450.691.2304

Club des ornithologues de Châteauguay • Dimanche 3 février, 8 h • Sortie dans la région de Saint-Lazare • Départ au stationnement du Zellers de

Châteauguay • Prévoir un lunch • Coût: 3\$ pour les non-membres • INFO: Alain Quenneville, 514.425.5499 • clubcoc@hotmail.com
☎ www.club_coc.voila.net

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Dimanche 3 février, 13 h à 16 h • Pratique de danse • Musique et animation: Michel (ami de Natacha) • 13, rue Principale • 5\$ membres / 7\$ non-membres • INFO : Louise Richard, 450.201.1002
☎ www.clubfadoqstjoachim.com**

Re-Nou-Vie • Début mercredi 6 février (jour ou soir, selon la demande) • Y'APP personne de parfait • Ateliers offerts aux parents d'enfants d'âge préscolaire (0-5 ans) et où seront abordés les thèmes suivants: le développement de l'enfant, le comportement, le corps, la sécurité, la santé et le rôle du parent • Gratuit • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO: Guylaine Forcier ou Johanne Lapointe

LA MAISON SOUS LES ARBRES 30 ans 1983-2013
J'agis pour ma vie

Services professionnels, confidentiels et gratuits
Ligne d'intervention 24/7 **1 866 277-3553**

Semaine nationale de Prévention du suicide
du 3 au 9 février 2013

**Re-Nou-Vie • Starting Wednesday February 6, 9:30 a.m. to 11:30 a.m. • Mommy & Me • Are you looking for a different way to spend time with your baby or toddler? Want to meet other moms at the same time? Join our «new» parenting program for a fun-filled morning of activities • Free • 71, rue Principale (back door) • INFO : Frankie Massicotte or Nathalie Côté, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca
☎ www.renouvie.com**

**Re-Nou-Vie • Starting Wednesday February 6, 7 p.m. to 9 p.m. • Nobody's Perfect • Sessions offered to parents of children from birth through age five • Activities and discussions based on five books: behaviour, parents, safety, health and mind. • Free • St-Willibrord School • INFO: Frankie Massicotte or Nathalie Côté • renouvie@videotron.ca
☎ www.renouvie.com**

Châteauguay Civitan Club • Saturday February 9, 1 p.m. • Cribbage • 3, Paul-Hallé • Donation \$7 • INFO: Henry Gagnon, 450.692.8441

Cercle des Fermières Saint-Joachim • Mardi 12 février, 19 h • Réunion mensuelle • Invitation à tous les membres • 13, rue Principale • INFO: Denise, 450.698.0013

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Mercredi 13 février, 12 h à 16 h • Dîner de la Saint-Valentin • Buffet chaud et froid (réservé aux membres) • Activités en après-midi • 13, rue Principale • 15\$ • INFO : Rénald Sasseville, 450.691.2488
☎ www.clubfadoqstjoachim.com**

**Re-Nou-Vie • Début mercredi 13 février, 13h30 à 16h • Formation militante • Vous aimeriez vous impliquer pour une cause sociale? Vous partagez des valeurs humaines (entraide, solidarité, égalité, liberté, justice et paix) et vous voulez partager votre vécu avec d'autres femmes? Cette formation est pour vous • Offerte aux femmes de 18 ans et plus • Durée de 12 semaines • Gratuit • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO: Nancy Desnoyers ou Johanne Lapointe, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca
☎ www.renouvie.com**

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Samedi 16 février, 18 h à 23 h • Souper dansant de la Saint-Valentin • Au menu: suprêmes de poulet • Musique et animation: Natacha • 13, rue Principale • 23\$ membres / 28\$ non-membres • INFO: Louise Richard, 450.201.1002
☎ www.clubfadoqstjoachim.com**

**Club des ornithologues de Châteauguay • Dimanche 17 février, 8 h • Sortie au Jardin botanique de Montréal et au boisé Papineau • Départ au stationnement du Zellers de Châteauguay • Prévoir un lunch • Coût: 3\$ pour les non-membres • INFO: Danièle Rochette, 450.692.8683 • clubcoc@hotmail.com
☎ www.club_coc.voila.net**

Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste • Jeudi 21 février, 18 h • Souper du mois • Suivi d'une soirée dansante avec le professeur Raymond Gauvin • 20\$ membres et 23\$ non-membres • Sous-sol de l'église Sainte-Marguerite-D'Youville, boul. Saint-Jean-Baptiste • INFO et réservation: Jacinthe Benoit, 450.699.4362



Eddy King Spectacle d'humour au profit de la Rencontre Châteauguaise

Samedi, le 23 mars 2013 à 20h à l'école secondaire Howard S. Billings

Présidés par madame Lorraine Simoneau et monsieur Benoit Sauvé des Caisses Populaires Desjardins de Châteauguay et de l'Ouest de la Montérégie

Prix du billet : **50\$** (avec reçu d'impôt)
Pour information : 450 699 0819 - aucun remboursement ou échange
Tous les fonds amassés iront aux activités de la Rencontre Châteauguaise

Re-Nou-Vie • Début jeudi 21 février, 18h30 à 21h30 • Les étapes de la rupture • Formation permettant aux femmes de reprendre leur vie en main et de surmonter les différentes étapes à franchir lors d'une rupture conjugale • Durée de 12 semaines • Gratuit • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO: Louise Ferland ou Nathalie Côté, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca • www.renovie.com

Châteauguay Civitan Club • Sunday February 24, 9:30 a.m. to 1 p.m. • Valentine's brunch • 3, Paul-Hallé • \$7 • INFO: Jessie Amy, 450.692.2666

Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste • Dimanche 24 mars • Voyage pour assister au spectacle « Dans les souliers d'Elvis » • 125 \$ incluant le transport, un repas, un billet pour le spectacle et les taxes • Place des Arts de Montréal, salle Wilfrid-Pelletier • INFO et réservation: Jovette Gagné, 450.699.6901 / Monique Hébert, 450.699.7351

Scouts 29^e Châteauguay recrutent présentement des jeunes (7-17 ans) de même que des adultes. Si une telle implication vous intéresse, veuillez communiquer avec Chantal Poirier au 450.691.5038.

Re-Nou-Vie • Dès maintenant (jour ou soir, selon le besoin) • Programme Mères-amies • Coaching parental confidentiel pour les parents d'enfants d'âge préscolaire (0-5 ans) • Visites à domicile • Gratuit • INFO: Nathalie Côté, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca • www.renovie.com

Re-Nou-Vie • Now (in the daytime or of evening) • Mères-amies Program • Free and confidential parental coaching for all parents of children aged 0 to 5 years old • Home visits • Free • INFO: Nathalie Côté, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca • www.renovie.com

Re-Nou-Vie • Février 2013, un samedi sur deux, 9h30 à 13h30 • Samedi de m'en sortir • Huit ateliers pour jeunes (7-12 ans) ayant vécu la séparation ou le divorce de leurs parents • 10 \$ membres / 12 \$ non-membres • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO: Johanne Lapointe, 450.692.9805 • renouvie@videotron.ca • www.renovie.com

À ne pas oublier

Don't forget

Rappel de la réglementation sur le stationnement de nuit

Au cours des dernières semaines, les agents du Service de police ont constaté un grand nombre de véhicules toujours stationnés dans les rues la nuit. Pourtant, la réglementation municipale l'interdit. Nous rappelons donc aux citoyens que **jusqu'au 31 mars 2013**, il est strictement défendu de stationner son véhicule dans les rues, la nuit, **entre 23 h et 6 h**.

Les précipitations de neige ayant pour effet de diminuer la largeur des rues, la présence de véhicules dans les rues aux heures nocturnes nuit au travail des déneigeurs ainsi qu'au déplacement de véhicules d'urgence tels les ambulances, les voitures de police et les camions du Service de sécurité incendie.

Des billets de contravention seront émis aux propriétaires de véhicules en infraction avec le règlement. De plus, un agent de la paix peut, aux frais du propriétaire, déplacer ou faire déplacer un véhicule arrêté ou stationné en contravention du règlement.



La Ville rappelle également qu'enneiger une borne-fontaine située près d'une habitation est interdit et passible d'amende. Advenant un incendie, le dédommagement est sujet à une clause d'exclusion par l'assureur s'il est prouvé qu'une borne-fontaine obstruée par la neige entravait le travail des pompiers.

Overnight parking bylaw reminder

During the past few weeks, Châteauguay police agents have noticed a large number of vehicles always parked in the street overnight. However, the municipal bylaw forbids it. We thus remind citizens that **until March 31, 2013**, it is strictly forbidden to park one's vehicle in the street overnight **between 11 p.m. and 6 a.m.**

With snowfalls having had the effect of reducing the width of the streets, the presence of vehicles in the streets during the nocturnal hours interferes with snow removal workers as well as the movements of emergency vehicles such as ambulances, police cars and emergency fire safety trucks.

Infraction tickets will be issued to owners of vehicles contravening the bylaw. In addition, a police officer can, at the expense of the owner, move or have moved a vehicle stopped or parked in violation of the bylaw.

The City also reminds that burying in snow a fire hydrant located near a lodging is forbidden and is also liable to a fine. In case of fire, the damage is subject to an exclusion clause by the insurance company if it is proven that a fire hydrant obstructed by snow interfered with the work of firemen.



SECTION IMPÔT

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay

Jeu-dis 14, 21 et 28 mars, 9 h à 11 h 30 • Impôts bénévoles du Suroît • Service gratuit et confidentiel pour les personnes à faible revenu 13, rue Principale INFO : 438.338.1300 • clubstjoachim@videotron.ca • www.clubfadoqstjoachim.com

Centre d'action bénévole du Grand Châteauguay

Service Impôt • En mars et avril 2013, notre équipe de bénévoles expérimentés assurera le service de préparation de déclaration de revenu pour les familles et individus à revenu modeste.

Voici le calendrier pour le mois de mars :

- **Le 15 mars de 9 h à 20 h 30**, au sous-sol de l'église Sainte-Marguerite D'Youville (8, rue Rainville)
 - **Le 18 mars de 13 h 30 à 16 h et de 18 h 30 à 20 h 30**, au Centre d'action bénévole du Grand Châteauguay (10, rue Gilmour)
 - **Le 26 mars de 14 h à 16 h**, à la Rencontre Châteauguaise (200, boul. Salaberry Nord)
- Pour plus d'information, contactez Johanne Reid au 450.699.6289.

Sport et plein air

GOLF

Les cours sont regroupés en 4 niveaux et s'adressent à une clientèle âgée de 16 ans et plus.

Coût : 95 \$ PLR / 118 \$ PLNR

Lieu : école Louis-Philippe Paré, 235, boul. Brisebois

Session 1 : du 11 mars au 22 avril 2013 (pas de cours le 1^{er} avril)

Niveau débutant : qui n'a jamais joué au golf ou qui a de la difficulté.

Niveau intermédiaire 1 : 100 coups et plus ou plus de 30 de handicap.

Horaire : lundi de 19 h à 20 h 15

Session 2 : 13 mars au 17 avril 2013

Niveau intermédiaire 2 : moins de 100 coups ou moins de 30 de handicap.

Pratique libre supervisée : cours de golf sous forme de pratique libre, mais supervisée

Horaire : mercredi de 19 h à 20 h 15



ACTIVITÉS LIBRES INTÉRIEURES

PL (Passeport-loisir) • SPL (Sans Passeport-loisir)

BADMINTON LIBRE

Pour tous. Il est possible de réserver un terrain par téléphone au 450.698.3100 ou sur place auprès de notre personnel. Vous pouvez réserver un terrain la semaine même et la semaine suivante seulement.

Dates : jusqu'au 26 avril 2013

Horaire : mardi, mercredi et vendredi de 19 h à 21 h

Coût par terrain : PL 12 \$ - pour chaque personne n'ayant pas le Passeport-loisir, il sera obligatoire de déboursier 2 \$ par personne.

Location de raquette : 3 \$ avec pièce d'identité

Lieu : école Louis-Philippe Paré, 235, boul. Brisebois

HOCKEY LIBRE – ADULTE

Le port du protège-cou, du casque et de la visière complète est obligatoire.

Groupe 18 à 49 ans

Date : jusqu'au 26 mars 2013 (annulé le 5 mars)

Horaire : mardi 12 h 15 à 13 h 15

Groupe 50 ans et +

Date : jusqu'au 28 mars (annulé le 7 février et 7 mars)

Horaire : jeudi 12 h 15 à 13 h 15

Coût : PL gratuit / SPL 6 \$

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois



PATIN LIBRE PARENT-ENFANT

Enfants de 5 ans et moins accompagnés d'un adulte. Accessoires disponibles pour aider l'enfant. Le port du casque est recommandé. Il est strictement défendu aux adultes d'utiliser un bâton de hockey lors de l'activité.

Date : jusqu'au 27 mars 2013 (annulé le 6 mars)

Horaire : mercredi de 12 h 15 à 13 h 15

Coût : gratuit

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre, 255, boul. Brisebois

Horaire

DIVISION SPORT ET PLEIN AIR 450.698.3100
sports.pleinair@ville.chateauguay.qc.ca

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple
Horaire page 15



Maison LePailleur

En 2013, la Maison LePailleur vous réserve une programmation exaltante!

- Du 1^{er} au 31 mars, exposition L'EXPÉRIENCE PHOTOGRAPHIQUE DU PATRIMOINE 2013 par les étudiants du Collège Héritage.
- Le 8 mars, spectacle LÉGENDES D'UN PEUPLE par l'auteur-compositeur-interprète Alexandre Belliard - récipiendaire du prix Papineau 2012.
- Du 10 avril au 26 mai, exposition J'EMPREINTE LA MAISON par l'artiste Manon Côté - vernissage le dimanche 14 avril de 13 h 30 à 16 h.
- Le 20 mai, JOURNÉE NATIONALE DES PATRIOTES, lancement du nouvel enregistrement du Quatuor de l'île voué à la mise en valeur de chansons politiques patriotes. Hommage à l'arbre de la liberté.
- Du 5 juin au 18 août, exposition sur L'HISTOIRE DU JOUET AU QUÉBEC avec les chevaux de bois de l'artiste Denis Gauthier.
- Le 24 juin, FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE.
- Du 4 septembre au 13 octobre, exposition ARBRES PATRIMONIAUX DU QUÉBEC par l'artiste Charles L'heureux - vernissage le dimanche 8 septembre de 12 h à 17 h.
- Du 30 octobre au 15 décembre, exposition PRÈS DE LA RIVIÈRE AU LOUP par l'artiste Stéphane Poirier - vernissage le samedi 2 novembre à partir de 13 h.

Et bien d'autres surprises à venir!

Détails en ligne dès le début février...www.smgc.qc.ca

La Société du Musée du Grand Châteauguay est un organisme à but non lucratif qui aimerait avoir les moyens financiers d'élargir son œuvre et de pérenniser les actions déjà en place à la Maison LePailleur. **Ce qui n'est actuellement pas le cas.** En faisant un don à la SMGC, vous nous aidez à protéger notre histoire et à la faire connaître aux générations d'aujourd'hui et de demain.

Et n'oubliez pas...

Adhérer à la SMGC, c'est participer à la vie et à l'évolution d'un musée local en plein développement! **MERCI!**

La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.

Pour info : 450.698.3193
et info@smgc.qc.ca



Culture

Exposition

GALERIE
LA SEIGNEURIE

LUCIE
LAPIERRE

DU 6 AU 28 FÉVRIER

VERNISSAGE :

LE MERCREDI 6 FÉVRIER 2013 DE 19h À 21h

CENTRE CULTUREL VANIER, 15, boulevard Maple
Information : 450.698.3100

Faune, Flore et Paysage de Châteauguay

L'artiste joue et pense en marbre. Sa quête s'oriente dans le même esprit que celui des premiers marbriers ebrû Turcs du 15^e siècle, qui appelaient cette technique art des nuages : un don du ciel, une conscience métaphysique du sens des couleurs animée par une joie de vivre.

Sur les traces des grands maîtres ebrû qui dessinaient la flore de leur milieu immédiat, l'artiste s'inspire des mouvements, des textures et du milieu naturel de Châteauguay pour créer ses œuvres.

Certains ouvrages sont conçus comme un casse-tête avec de multiples pochoirs, montés sur un support de papier ou de soie. Cette technique indienne, datant du mi-seizième siècle, requiert une grande maîtrise d'exécution.

Parallèlement, d'autres œuvres sont consciemment expérimentales. Elles jouent avec la flottabilité du milieu liquide ainsi qu'avec les interactions des couleurs translucides, créant alors une troisième dimension.



Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay

Aucune place réservée

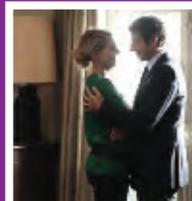
Prix d'entrée : 6,50 \$ / 5,50 \$ avec Passeport-loisir



LUNDI 4 FÉVRIER – 13 H 30 ET 19 H 30
ET SI ON VIVAIT TOUS ENSEMBLE?
de Stéphane Robelin

Avec Jane Fonda, Pierre Richard, Géraldine Chaplin,
Claude Rich, Guy Bedos et Daniel Brühl.

Allemagne/France. 2011. 96 min. (G)



LUNDI 11 FÉVRIER – 13 H 30 ET 19 H 30
LE PRÉNOM

de Matthieu Delaporte et
Alexandre de La Patellière

Avec Patrick Bruel, Charles Berling, Valérie Benguigui,
Guillaume De Tonquédec, Judith El Zein et Françoise Fabian.

France. 2012. 109 min. (G)



LUNDI 18 FÉVRIER – 13 H 30 ET 19 H 30
LES BÊTES DU SUD SAUVAGE
de Benh Zeitlin

Avec Quvenzhané Wallis, Dwight Henry, Jonshel Alexander
et Marilyn Barbarin.

États-Unis. 2012. 93 min. (G)



LUNDI 25 FÉVRIER – 13 H 30 ET 19 H 30
THÉRÈSE DESQUEYROUX
de Claude Miller

Avec Audrey Tautou, Gilles Lellouche et Anaïs Demoustier.

France. 2012. 110 min. (G)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA.
La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du
Réseau-Plus de l'Association des cinémas parallèles du Québec.

BILLETTERIE / INFORMATION : 450.698.3100

Horaires

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple

SECRÉTARIAT 450.698.3100

Lundi et mardi	12 h à 20 h
Mercredi et jeudi	12 h à 18 h
Vendredi et samedi	12 h à 17 h
Dimanche	FERMÉ

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3102
culture@ville.chateauguay.qc.ca

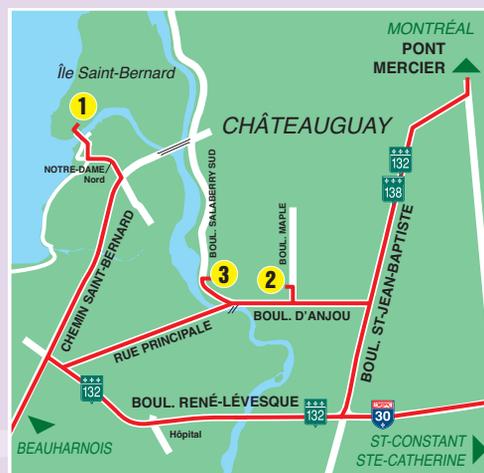
f / CULTURECHATEAUGUAY

Les salles de spectacle

- 1 - **Salle du Pavillon de l'île Île Saint-Bernard**
480, boulevard D'Youville
- 2 - **Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier**
15, boulevard Maple
- 3 - **Maison LePailleur**
Expositions et conférences
54, boulevard Salaberry Sud

BILLETTERIE

- Centre culturel Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.



MUSIQUE ET CHANSONS

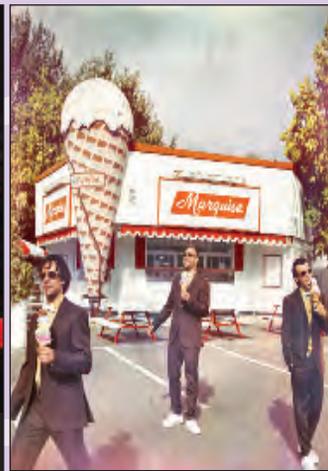
LOCO LOCASS

Le Québec est mort,
vive le Québec!

8 février - 20 h

Salle du Pavillon de l'île
Cabaret festif (sans sièges)
admission générale

30 \$ / 28 \$ avec Passeport-loisir



BLUES, JAZZ & MONDE

The Lost FINGERS

Nouveau spectacle

9 février - 20 h

Salle du Pavillon de l'île
30 \$ / 28 \$ avec Passeport-loisir

THÉÂTRE ET CONTES

SOUPERS

Comédie satirique
Par Simoniaques Théâtre

Texte et mise en scène Simon Boudreau.
Avec Sophie Clément, Alexandre Daneau,
Caroline Lavigne et Catherine Ruel.

15 février - 20 h

Salle du Pavillon de l'île
30 \$ / 28 \$ avec Passeport-loisir



MUSIQUE ET CHANSONS

Bernard ADAMUS

No 2

16 février - 20 h

Salle du Pavillon de l'île
28 \$ / 26 \$ avec Passeport-loisir
25 \$ étudiant

SONS ET BRIOCHES

Antoine DUFOUR

17 février - 11 h

Salle Jean-Pierre-Houde
17 \$ / 15 \$ avec Passeport-loisir
30 \$ famille avec Passeport-loisir



MUSIQUE ET CHANSONS

Louis-Jean CORMIER

23 février - 20 h

Salle Jean-Pierre-Houde
30 \$ / 28 \$ avec Passeport-loisir